



présente

# LE FESTIVAL INTERNATIONAL du **Domaine Forget** de Charlevoix



**EXALTEZ**

**LE** DU 25 JUIN  
AU 20 AOÛT

**MOMENT**

MERCREDI 10 AOÛT 2022 - 20 H

**WOMAN IN WATER**  
DE MATS EK

**STILLNESS IN BLOOM**  
DE ASZURE BARTON

**24 HOURS AND A DOG**  
DE OSNEL DELGADO

Compagnie de danse Malpaso



**Domaine  
Forget** de  
Charlevoix

# PROGRAMME

## DE CONCERT



présente

### Stillness in Bloom

#### Chorégraphie

Aszure Barton

#### Assistants chorégraphiques

Jonathan Emanuell Alsberry,  
Daileidys Carrazana

#### Musique

Ambrose Akinmusire

#### Conception des éclairages

Nicole Pearce

#### Interprètes

Les danseurs de la  
Compagnie de danse Malpaso

*Stillness in Bloom*  
est une coproduction de  
Fall for Dance North, Toronto ;  
Dancers' Workshop; et Younes  
and Soraya Nazarian  
Center for the Performing Arts,  
California State University,  
Northridge.

### Woman with Water (2021)

#### Chorégraphie

Mats Ek

#### Assistante chorégraphique

Ana Laguna

#### Musique

Fleshquartet

#### Conception des éclairages

Ellen Ruge

#### Interprètes

Dunia Acosta, Osnel Delgado

*woman with Water* est une  
commande conjointe de la Cleveland  
Foundation, de DANCECleveland  
et de La Jolla Music Society. Une  
aide spéciale à la création a été  
accordée en l'honneur de Karen  
Brooks Hopkins et a également été  
généreusement reçue de Susan  
Dickler et Sig van Raan. L'Institut  
suédois et l'ambassade de Suède  
à Cuba ont octroyé une aide à  
la création supplémentaire.

### 24 Hours and a Dog (Suite) (2013)

#### Chorégraphie

Osnel Delgado, en collaboration avec  
les danseurs.

#### Musique

Arturo O'farrill Et L'afro  
Latin Jazz Ensemble

#### Conception des éclairages

Al Crawford

#### Conception des costumes

Eric Grass

#### Distribution

Les danseurs de la  
Compagnie de danse Malpaso

Ouverture : 24 Hours in a Dog's Life  
Ceviche/Walking the Dog  
Tintal Tintal Deo/Chased by a Dog  
She Goes Through the Fair/  
Daydream(duo)  
Tanguango/G Street (Finale)

## ENTRACTE

#### Crédits musicaux

*24 Hours in a Dog's Life* d'Arturo O'Farrill, 2014, une commande de la Compagnie de danse Malpaso;

« Tabla Rasa », extrait du 2e mouvement de *Tintal Tintal Deo* d'Arturo O'Farrill, 2007, une commande de LATIN FIESTA avec le soutien du Philadelphia Music Project, un programme du Philadelphia Center for Arts and Culture financé par The Pew Charitable Trusts et administré par The University of the Arts ;

*Tanguano* d'Astor Piazzolla, arrangements de Michael Philip Mossman.

# NOTES BIOGRAPHIQUES

## CHORÉGRAPHERS

### Osnel DELGADO

(fondateur, directeur artistique et danseur)

Il a dansé avec Danza Contemporanea de Cuba de 2003 à 2011, avant de cofonder la Compagnie de danse Malpaso. Pendant son parcours, il travaille avec les chorégraphes Mats Ek, Rafael Bonachela, Kenneth Kvarnström, Ja Linkens, Itzik Galili, Samir Akika, Pedro Ruiz, Isidro Rolando et George Céspedes, entre autres. Delgado a créé des œuvres pour DCC, Rakatan et Ebony Dance of Cuba. Il est diplômé en 2003 de l'École nationale de danse de La Havane en 2003, où il est également professeur de danse.

### Aszure BARTON

Elle est née et a grandi en Alberta, au Canada et a été formée à l'École nationale de ballet de Toronto. À ce jour, elle a créé des œuvres pour Mikhail Baryshnikov, Fang Yi Sheu, Ekaterina Shipulina/Bolshoi Ballet, le Ballet national du Canada, l'Alvin Ailey American Dance Theater, le Bayerisches Staatsballett, le Houston Ballet, l'American Ballet Theatre, la Martha Graham Dance Company, le Nederlands Dans Theater, la Sydney Dance Company, le Ballet British Columbia, le Hubbard Street Dance Chicago et Ballets Jazz Montréal où elle a été chorégraphe résidente de 2005 à 2008, entre autres. Aszure a été la première artiste en résidence au Baryshnikov Arts Center en 2005 et est artiste en résidence au Banff Center depuis 2009. Aszure a également dirigé des ateliers de maître, servi de mentore et créé pour des établissements d'enseignement renommés, dont l'Université Harvard, la Juilliard School, l'Université de New York, Arts Umbrella, l'École nationale de ballet du Canada et l'Institut Laban (Royaume-Uni). Elle est fondatrice et directrice d'Aszure Barton & Artists, un collectif d'artistes visuels, sonores et de la scène.

### Mats EK

Né en 1945 en Suède, il est depuis trente ans un chorégraphe internationalement reconnu. Ayant étudié la danse et le théâtre, Mats Ek commence comme metteur en scène au Théâtre des Marionnettes, au Théâtre de Stockholm et au Théâtre royal dramatique. En 1973, il fait ses débuts comme danseur au Ballet Cullberg à Stockholm, où il débute également comme chorégraphe en 1976. Il signe ainsi ses premières chorégraphies avec *Saint George and the Dragon*, *Soweto* et *La Maison de Bernarda Alba*. De 1985 à 1993, Mats Ek est le directeur artistique du Ballet Cullberg, succédant ainsi à sa mère, Birgit Cullberg. Le répertoire des œuvres de Mats Ek comprend plus de 20 productions pour le Ballet Cullberg, notamment des réinterprétations de grands classiques comme *Giselle* (1982), *Le lac des cygnes* (1987) et *Carmen* (1992). En 1993, Mats Ek quitte le Ballet Cullberg. Il est alors chorégraphe invité par les plus importantes compagnies internationales. Il crée entre autres *La belle au bois dormant* pour le Ballet de Hambourg (1996), *A Sort Of* pour le Nederlands Dans Theater (1997) et *Appartement* pour le Ballet de l'Opéra de Paris (2000). Il crée *Fluke* (2002), au répertoire du Ballet de l'Opéra de Lyon, *Aluminium* en 2005 pour la Compañía Nacional de Danza et *Place* pour Ana Laguna et Mikhaïl Baryshnikov (2007). Mats Ek a connu aussi un grand succès avec ses productions de théâtre chorégraphique, parmi lesquelles *Don Giovanni* (1999) et *Andromaque* (2001) au Théâtre royal dramatique. Il amorce un retour au théâtre, en produisant *Dans Med Nätsan* (Danse avec ton prochain) en 1995, *Johanna* (à propos de Jeanne d'Arc) en 1998, ainsi que des mises en scène de Molière, Racine, Shakespeare, ou bien encore Strindberg.

## À PROPOS



PHOTO : BILL HEBERT

Depuis sa création en 2012, la Compagnie de danse Malpaso s'est hissée au rang des compagnies de danse cubaines les plus recherchées sur la scène internationale. Axée sur la collaboration artistique, Malpaso s'associe aux chorégraphes internationaux les plus en vue tout en cultivant de nouvelles voix de la chorégraphie cubaine.

La compagnie, qui compte 12 danseurs, est dirigée par ses trois fondateurs : le chorégraphe résident et directeur artistique Osnel Delgado, le directeur général Fernando Sáez et la directrice artistique associée Daileidys Carrazana.

Compagnie associée aux Joyce Theater Productions, Malpaso, en collaboration avec le Joyce, a commandé des oeuvres originales à plusieurs chorégraphes nord-américains de premier plan, parmi lesquels Ronald K. Brown (*Why You Follow*), Trey McIntyre (*Under Fire*), Azure Barton (*Indomitable Waltz*, *Stillness in Bloom*), Sonya Tayeh (*Face the Torrent*), lauréate d'un prix Emmy et d'un Tony, et Robin Mineko Williams (*Elemental*). L'oeuvre a été développée dans le cadre d'un programme avec Hubbard Street Dance Chicago, et a été présentée en première mondiale en mars 2019 à l'Auditorium Theatre.

La compagnie continue également de présenter en tournée des oeuvres de son directeur artistique Osnel Delgado, notamment *Ocaso*, *24 Hours and a Dog* et *Dreaming of Lions*, qui sont souvent accompagnées en direct par le compositeur et pianiste cubano-américain Arturo O'Farrill, lauréat d'un Grammy, et l'Afro Latin Jazz Ensemble.

Forte de son engagement envers les chorégraphes cubains, Malpaso a aussi récemment créé des oeuvres des membres de la compagnie Daileidys Carrazana (*Lullaby for Insomnia*) et Beatriz Garcia (*Being (Ser)*).

Au cours des dernières saisons, la compagnie a ajouté à son répertoire des oeuvres de trois chorégraphes légendaires : Mats Ek, Ohad Naharin et Merce Cunningham. *woman with water* d'Ek, initialement créée pour le Ballet Royal de Suède, a été créée pour Malpaso à La Havane en 2021. Ohad Naharin a séjourné à Cuba au printemps 2018 pour travailler en tête-à-tête avec les danseurs de Malpaso afin de remettre en scène son chef-d'oeuvre rarement joué, vieux de 30 ans, *Tabula Rasa*, tandis que *Fielding Sixes* de Merce Cunningham a été adaptée pour huit danseurs et recréée par Jamie Scott dans le cadre des célébrations du centenaire du chorégraphe.

La Malpaso Dance Company s'est produite dans tous les États-Unis, dans des lieux aussi prestigieux que le Joyce Theater, le Kennedy Center, le Music Center, l'American Dance Festival et Jacob's Pillow, et dans le monde entier, au Festival international d'été Kampnagel de Hambourg, en Allemagne, et au Festival de danse de Belgrade. La compagnie a fait ses débuts à Paris au Théâtre des Champs-Élysées en mars 2022.

# CRÉDITS

## COMPAGNIE DE DANSE MALPASO

Compagnie associée  
aux Joyce Theater Productions

### **Cofondateur et directeur général**

Fernando Sáez

### **Cofondateur, directeur artistique et chorégraphe**

Osnel Delgado

### **Cofondatrice et directrice artistique associée**

Daileidys Carrazana

### **Maîtresse de ballet**

Dailys Bacallao

### **Régisseuse**

Diana Rosa Hernandez

### **Directeur de production et gérant**

Steven Carlino

### **Chef éclairagiste**

Manuel Da Silva

### **Danseurs**

Dunia Acosta

Esteban Aguilar

Osvaldo Cardero

Daileidys Carrazana

Osnel Delgado

Leonardo Dominguez

Beatriz Garcia

Armando Gomez

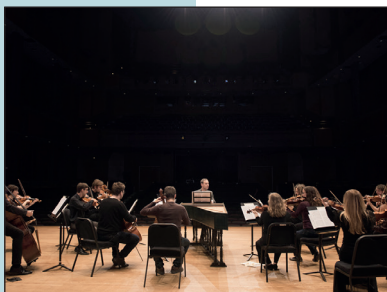
Leyna Gonzalez

Heriberto Meneses

Daniela Mirelles



# CETTE SEMAINE



## JEUDI 18 AOÛT

20 H **Concert du Festival** - 20 \$  
Série Nouveau Regard



## VENDREDI 19 AOÛT

16 H **Concert de l'Académie** - Gratuit  
Chant

## SAMEDI 20 AOÛT

8 H 30 **Yoga en sculptures** - Gratuit  
avec la professeure Emmanuelle Marion

20 H **Concert de clôture du Festival** - 62 \$  
Les Violons du Roy  
sous la direction de Jonathan Cohen



## VENDREDI 9 SEPTEMBRE

17 H **Domaine sur la route** - Gratuit  
Trio Christine Tassan  
à l'église de Saint-Irénée



## DU JEUDI AU LUNDI

**À 11 H et à 13 H — Visites guidées**

Découvrez la fabuleuse histoire qui se cache derrière  
le Domaine Forget de Charlevoix.

# 20 | LES CONCERTS 22 | DE L'ACADÉMIE

## GRATUIT

Faites partie de l'expérience et soutenez les artistes les plus talentueux de demain !

---

### JEUDI 9 JUIN

13 H 30 **MUSIQUE DE CHAMBRE**  
16 H **MUSIQUE DE CHAMBRE**  
19 H 30 **MUSIQUE DE CHAMBRE**

---

### VENDREDI 10 JUIN

16 H **CUIVRES**

---

### VENDREDI 17 JUIN

16 H **PIANO**

---

### JEUDI 23 JUIN

16 H **CRÉATION DES JEUNES COMPOSITEURS**  
19 H 30 **SINFONIETTA DE L'ACADÉMIE**  
Ensemble Paramirabo  
Fabián Panisello, direction

---

### VENDREDI 24 JUIN

16 H **BOIS**

---

### JEUDI 7 JUILLET

16 H **DANSE**  
19 H 30 **GUITARE**

---

### VENDREDI 8 JUILLET

16 H **PIANO**

---

### DIMANCHE 17 JUILLET

15 H **DIRECTION D'ORCHESTRE**

---

### JEUDI 21 JUILLET

19 H 30 **CORDES**

---

### JEUDI 28 JUILLET

19 H 30 **CORDES**

---

### JEUDI 4 AOÛT

19 H 30 **CORDES**

---

### VENDREDI 19 AOÛT

16 H **CHANT**


---

Les activités sont présentées dans la salle de concert, à moins d'une mention spéciale.

Horaire sujet à changement.

Tous les détails : [domaineforget.com](http://domaineforget.com)





**JOIGNEZ-VOUS  
À UNE COMMUNAUTÉ  
DE DONATEURS  
QUI ONT À CŒUR  
LE RAYONNEMENT  
DE L'ART.**

**FAITES UN DON AU [DOMAINEFORGET.COM/APPUYEZ-NOUS](https://domaineforget.com/appuyez-nous)**  
CAMPAGNE ANNUELLE · DONS AU FONDS DE BOURSES · ACHAT D'UN SIÈGE · DONS PLANIFIÉS



# FONDS DE BOURSES JACQUELINE ET PAUL DESMARAIS

« La bourse  
que j'ai reçue  
a agi comme  
un réel tremplin pour  
mes apprentissages  
et ambitions.  
Sans la générosité  
des donateurs,  
je n'aurais  
certainement jamais  
été aussi confiant  
de mon avenir  
dans le milieu  
de la musique. »

- **Frédéric Pouliot**, stage de violon 2021

Vous pourriez, vous aussi, parrainer un étudiant  
ou une étudiante de l'Académie 2023. Pour plus  
d'information, rendez-vous sur notre site Internet.

Tous les détails :  
[domaineforget.com/appuyez-nous](http://domaineforget.com/appuyez-nous)

Fondation Azrieli  
Fondation J.A. DeSève  
Fondation Jeunesses Musicales Canada  
Fondation Père Lindsay  
Bourse Andrée St-Pierre  
Bourse Campbell Brown et Garvin Brown  
Bourse Canimex  
Bourse Claire Léger  
Bourse Claude Dussault  
Bourse Constance Lévesque  
Bourse Daniel Gauthier  
Bourse Danielle Amyot  
Bourse Denise Angers  
Bourse Desbiens - Têtu  
Bourses Elen et Michel Gendreau  
Bourse Élise Paré-Tousignant  
Bourse Famille Béchard  
Bourse Famille Bissonnette - Cloutier  
Bourse Famille Claire et Pierre Nadeau  
Bourse Famille Denis Cantin  
Bourse Famille Hélène Robitaille  
& Jacques A. Bédard  
Bourse Famille Lucien Gagnard  
Bourse Famille Mercier - Lavallée  
Bourse Famille Michel Audet  
Bourse Famille Michel Bolduc  
Bourse Fondation La Capitale  
Bourse François Dorlot  
Bourse Frizon - Pereša  
Bourse Groupe Dallaire  
Bourse Hommage à André Mathieu  
Bourses iA Groupe financier  
Bourse Jacqueline Desmarais  
Bourse Joseph-Claude Poulin  
Bourse Joseph-Rouleau  
Bourses Lévesque - St-Pierre  
Bourse Louis Asselin et Louis Bhérer  
Bourse Louis-Marie Beaulieu  
Bourse Marcel Saucier  
Bourse Marie-Dominique Beaulieu  
et Laurier Boucher  
Bourse Mathieu Gauthier-Thibeault  
Bourse McNabney - Lagacé  
Bourse Michel Dubé  
Bourses Michèle et Fernand Lacombe  
Bourse Paul Desmarais  
Bourse Paul Lafleur  
Bourse Pierre Deslauriers  
Bourse Poulyo - Dupuis  
Bourse Roland Beaulieu  
Bourse Simons  
Bourse St-Gelais - Falardeau  
Bourse Susan Casey-Brown  
Bourse Yvan Dufour  
Prix Étoiles Stingray

# MERCI À NOS DONATEURS

## CAMPAGNE DE FINANCEMENT 2015-2021

### CRÉATEUR DE TALENTS!

## RÉALISATIONS

Création du Fonds  
de développement  
artistique Azrieli

Fonds de développement  
dédié à la valorisation  
des bâtiments et du site

Contribution au Fonds  
de bourses Jacqueline et  
Paul Desmarais

### 2 M\$ ET PLUS

La Fondation Azrieli  
Gouvernement du Canada  
Gouvernement du Québec

### 1 M\$ ET PLUS

Power Corporation du Canada  
Jacqueline et Paul Desmarais

### 250 000 \$ ET PLUS

Canimex inc.  
Fondation La Capitale  
Famille Yvon Béchard  
Paul Lafleur et Rita Levasseur  
Michel Saucier et  
Gisèle Beaulieu  
Anonyme (2)

### 100 000 \$ ET PLUS

Banque Nationale  
Cogeco  
Fondation Famille  
Jules-Dallaire  
iA Groupe financier  
Mouvement Desjardins  
Louise Beaudoin et  
François Dorlot  
Louis-Marie Beaulieu  
Colin et Paula Cabot  
Louise St-Pierre  
Félix-André Têtu et  
Christine Desbiens  
Anonyme

### 50 000 \$ ET PLUS

Groupe Jean Coutu  
Germain Hôtels  
Susan Casey Brown  
Elen et Michel Gendreau  
Fernand et Michèle Lacombe  
Anonyme

### 25 000 \$ ET PLUS

Groupe Dallaire  
Gestion Roch-van  
QSL International inc.  
Danielle Amyot  
Denise Angers  
Louis Asselin et Louis Bhérer  
Famille Michel Audet  
Marie-Dominique Beaulieu et  
Laurier Boucher  
Joanne Bissonnette  
Pierre Deslauriers  
Michel Dubé  
Claude Dussault  
Caroline Falardeau et  
Guillaume St-Gelais  
Philippe Frizon et  
Lili-Anna Pereša  
Lucien Gagnard  
Daniel Gauthier  
Claire Léger  
Douglas McNabney et  
Isolde Lagacé  
Famille Mercier-Lavallée  
Joseph-Claude Poulin  
Famille Hélène Robitaille  
et Jacques A. Bédard  
Andrée St-Pierre  
Anonyme (5)  
10 000 \$ ET PLUS  
Fondation Sibylla Hesse  
Ginette Gauthier et  
Daniel Desmeules  
Marie-Josée Le Sauter  
Martin Le Sauter  
Michel Roy et Louise Girard  
Anonyme

### 5 000 \$ ET PLUS

Auberge des Falaises  
Intact Corporation financière  
Les Sœurs de la Charité  
de Québec  
Yves Boulanger  
Marthe Bourgeois  
Roselle Caron-Joli-Cœur  
Denise Desmeules Pereša  
Elisabeth Gagné et  
Charles Gravel  
Émile Gilbert  
Sarah Houde  
André Joli-Cœur  
Denyse Lavallée  
Danielle et  
Pierre-André Nadeau  
Famille Pierre et  
Claire Nadeau  
En mémoire de  
Joseph Rouleau  
Maurice Tremblay et  
Marie-Claude Harvey  
Yves-Marie Tremblay  
Pauline et Michel Truchon  
Anonyme (3)  
1 000 \$ ET PLUS  
Transport Clermont inc.  
Garage Guy Gauthier inc.  
Banque Nationale  
Investissements  
Daniel Audet  
Tisha Beaton  
Dominique Bernier  
Jean Boulanger, FBN  
Françoise Davoine  
Claude Despins et  
Solange Paquet  
Danielle Dubé  
Christian Gagnon  
Marie Godbout  
Martin Godbout  
Cynthia Ryan  
Serge St-Michel  
Josée Tremblay  
Denyse Trudel et  
Laurent Ouellet  
Anonyme (4)

## ET MERCI AU CABINET DE CAMPAGNE

**Marie-Nicole Lemieux, C.M., C.Q.**  
Présidente d'honneur de la campagne

**Paul Lafleur, ing.**  
Président de la campagne

Merci à Paul Lafleur d'avoir rendu  
possible l'immense succès de la campagne  
de financement Le Domaine Forget,  
*Créateur de talents!*

### BUREAU DES GOUVERNEURS

**Yvon Charest**, administrateur de sociétés  
**Alban D'Amours, G.O.Q.**,  
administrateur de sociétés  
**Michel Dallaire, C.Q.**, président et  
chef de la direction, Groupe Dallaire  
**Andrew Molson**, président du conseil,  
Groupe conseil Res Publica  
**John Rae, C.M.**, administrateur de sociétés  
**Jean Royer**, vice-président, Distinction Capital  
**Jean St-Gelais**, président du conseil  
d'administration, Beneva  
**Louis Vachon**, administrateur de sociétés

AVEC LA PARTICIPATION

Financé par le  
gouvernement  
du Canada

Canada Québec



Menaud



MUNICIPALITÉ DE  
SAINT-IRÉNÉE



GILLES JEAN  
Reno. Déco. Matériaux.



MALLETTE

Financé par le  
gouvernement  
du Canada



## LE FESTIVAL INTERNATIONAL

du Domaine Forget  
de Charlevoix

### PARTENAIRES 2022

#### PARTENAIRE MAJEUR

Power Corporation du Canada

#### PARTENAIRES

Tourisme Charlevoix

TVC-VM

Le Charlevoisien

CIHO-FM

#### PARTENAIRES DE SERVICES

Coteau Rougemont, vignoble et cidrerie

Conservatoire de musique de Québec

Piano Plus Michel Pedneau enr.

Société d'horticulture et d'écologie de Charlevoix

#### PARTENAIRES DU JARDIN

#### HARMONIQUE DE SCULPTURES

Famille Béchar

Carol Jean

Paul Lafleur

Mary Schatz

Félix A. Têtu

Groupe Germain

Lune Rouge

Musée national des beaux-arts du Québec

Musée d'art contemporain de Baie-Saint-Paul

#### PARTENAIRES PUBLICS

Patrimoine canadien – Canadian Heritage

Conseil des arts et des lettres du Québec

Tourisme Québec

Ministère de la Culture et des Communications du Québec

Secrétariat à la Capitale-Nationale

MRC de Charlevoix-Est

Mme Caroline Desbiens,

députée fédérale de Beauport – Côte-de-Beaupré –

Île d'Orléans – Charlevoix

Mme Émilie Foster

députée de Charlevoix-Côte-de-Beaupré

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

du Domaine Forget  
de Charlevoix

Guy Chabot

président et trésorier

Françoise Davoine

vice-président

Marie-Eve Doyon

vice-présidente

Marie Godbout

vice-présidente

Louis Asselin

secrétaire

Louis Bhérer

président sortant

Paul Lafleur

président

de la campagne

de financement

*Créateur de talents!*

Fabrice Alcayde

Jean-Philippe Daigle

Michel Dubé

Isabel Dunnigan

Marie Grégoire

Christine Hébert

Marc Hervieux

Sylvie Lacerte

Émilie Simard

Félix-André Têtu

Ginette Gauthier,

directrice générale

Paul Fortin,

directeur artistique

Édith Allaire,

directrice artistique adjointe